Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 16 (1989)
Heft: 1

Artikel: Columna del señor Guy-Olivier Segond : Suiza: ¡El porvenir pasa por Europa!

Autor: Segond, Guy-Olivier

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-909351

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

rir a la CE. Suiza es una parte de Europa, está mismo en su centro y no quiere quedar aislada de ese Continente, del que naturalmente forma parte por su historia, cultura y los entrelazamientos económicos.
Suiza asumirá sus responsabilidades en el seno de Europa y hacia ella.
Siempre, según el Consejo Federal, el hecho de no adherir a la CE no quiere decir que Suiza renuncie a participar en el proceso de integración europea.
Esto no significa dar una orientación fundamentalmente nueva a nuestra política, pero nos permite proseguir, tal como en el pasado, nuestra colaboración con la CE basada sobre el principio de la reciprocidad de los derechos y los deberes.
Las exigencias serán sin duda más duras y Suiza deberá mejorar constantemente su capacidad de integración en Europa, lo que supone particularmente que nos esforcemos por asegurar en toda la medida de los posible una armonización de nuestras disposiciones jurídicas con las de nuestros socios europeos.
Dado que los Estados no miembros están excluídos del proceso de decisión comunitaria es necesario, para compensar, hacer valer nuestros intereses cada vez que arriesguen verse afectados, yendo activamente al encuentro de los otros países europeos y mostrándonos en todo momento dispuestos a mantener contacto con ellos.
Esto significa en primer lugar, dice todavía el Consejo Federal, que Suiza debe mantener una competitividad superior al término medio en los campos económico y tecnológico de manera que pueda, llegado el caso, decidir con completa libertad y tranquilidad el adherir o no a la CE.

Raúl Lautenschütz, periodista de la NZZ acreditado ante el Palacio Federal, Berna

SEMAINES INTERNATIONALES DE MUSIQUE LUCERNE

Information, programmes, location:

Festival International de Musique
Case postale,
CH – 6002 Lucerne (Suisse)
telex 868233

16 août–9 septembre 1989

Columna del señor Guy-Olivier Segond

Suiza: ¡El porvenir pasa por Europa!

Desde hace algunos meses, cuerpos consituídos, medios de difusión y ciudadanos sienten que el desarrollo y la aceleración de la integración europea afectan directamente a Suiza, a sus habitantes y a sus empresas.

La intuición es justa.

Desde el Tratado de Roma (1957), la Comunidad avanzó constantemente. Hoy día tiene una organización política, establecida en su Constitución, el Acta Unica Europea (1986). El poder ejecutivo está representado por la Comisión, especie de Consejo Federal europeo. El poder deliberativo está compartido por el Parlamento Europeo, especie de Consejo Nacional, y el Consejo de Ministros, especie de Consejo de los Estados. Finalmente, el poder judicial se encarna en la Corte de Justicia.

Estas instituciones elaboran y aplican políticas en diversos sectores: agricultura, social, investigación, energía, transportes, cooperación al desarrollo, lucha contra el terrorismo, etc. Existe una intensificación de la solidaridad económica y social entre los Estados miembros. Y hay mismo principios y normas relativas a la política exterior.

La Comunidad Económica establece un derecho comunitario que es a los derechos nacionales lo que el derecho federal es a los derechos cantonales. Además, la Comunidad tiene un presupuesto, una administración, una unidad monetaria (l'ECU) y un pasaporte, el pasaporte europeo, que se extiende a los 320 millones de habitantes.

Con excepción de la política de defensa –pero la mayoría de los Estados miembros pertenecen a la OTAN– la Comunidad presenta diversas características de los futuros Estados Unidos de Europa.

Frente a esta realidad en movimiento, son muchos los que dicen: «Suiza no puede adherir a la Comunidad Europea». Esto es sacar conclusiones antes de haber reflexionado: ¿cómo rehusar el hacernos algunas preguntas mientras que franceses y alemanes –que tuvieron 3 guerras en 100 años– reexaminaron completamente sus relaciones o que los ingleses tuvieron que reconsiderar su calidad de isla?

Es evidente que un día los Estados Unidos de Europa se constituirán a partir de la Comunidad Europea. Para que esta Federación Europea sea democrática, federalista, social y que forme un Estado de derecho apto para defenderse, salvaguardando y desarrollando los derechos del hombre, Suiza debe participar.

Suiza debe participar porque ella depende de Europa y de las decisiones que ésta tome. Pero debe también participar porque tiene mucho que aportar a esta Europa en construcción: Estado democrático, basado sobre las libertades individuales y el derecho, Suiza tiene una larga experiencia en Federalismo, un sentido de la negociación y un arte del compromiso que le permitieron perfeccionar y administrar una construcción política pura que reúne pueblos, idiomas, culturas y religiones diferentes. Es una maqueta de la Europa del mañana.

La Europa de hoy es la Suiza de 1847: los europeos del siglo XX están construyendo, a nivel de continente, lo que los confederados del siglo XIX supieron realizar a nivel de nuestro país.

Seamos pues de nuestro siglo. Miremos de frente a las realidades. Tengamos confianza en nosotros mismos. Y aceptemos el desafío: ya que si Suiza es nuestra patria, Europa es nuestro porvenir.

Guy-Olivier Segond, Alcalde de Ginebra, Consejero Nacional, Presidente Central de la Unión Europea de Suiza.